

## **Pour une décolonisation linguistique imminente**

*Ahmed Bououd , Université Hassan II Casablanca*

Notre propos jette un regard sur deux notions, diamétralement opposées , à savoir : l'Esclavagisme linguistique d'un coté et de l'autre , la décolonisation linguistique, qui suite à une forte francophonisation, le Maroc est appelé à enclencher ,sine die, un processus de défrancophonisation de son paysage linguistique ,aussi il sera question de penser l'éveil aux langues dans un contexte de rhébilitation et de revitalisation linguistiques des langues autochtones en aspirant à la décolonisation des savoirs dans le cadre d'une didactique du plurilinguisme et d'une pédagogie autochtone.

### *Esclavagisme linguistique*

L'esclavagisme linguistique fait référence à l'utilisation d'une langue dominante, étrangère, en l'occurrence le Français pour supplanter ou phagocyter les langues et les cultures des groupes minoritaires .

Elle peut se réaliser selon plusieurs approches, telles que l'imposition de cette langue dans l'enseignement, la législation ou l'administration, encore sa promotion comme seule norme culturelle, linguistique et professionnelle. Ce qui entrainera donc la discrimination linguistique contre les personnes qui parlent les langues minorées et autochtones du Maroc.

L'esclavagisme linguistique peut avoir des conséquences néfastes sur les communautés non francophones, car il peut limiter leur accès à l'éducation, à l'emploi et à la participation politique, ainsi qu'il peut participer à affaiblir leur cohésion sociale, leur identité linguistico-culturelle et surtout leur sentiment d'appartenance à leur propre communauté.

Dans le contexte communicatif, il préviligie la "langue véhiculaire" qui est une expression utilisée pour décrire une langue commune, partagée et utilisée pour communiquer entre des personnes de différentes langues maternelles (arabe, amazigh). Dans le contexte professionnel, la langue véhiculaire peut être une langue utilisée pour les affaires, les échanges commerciaux ou les relations internationales.

Ainsi pour cela, le marché linguistique marocain dispose, en fonction du contexte professionnel, de plusieurs langues candidates à la véhicularité, comme

l'anglais, , l'espagnol, le chinois ou une autre langue couramment utilisée dans le les secteurs d'activités. Il est important de noter que la maîtrise d'une langue véhiculaire dominante, mondialement, peut être un atout important pour une carrière internationale et pour établir des relations commerciales fructueuses avec des partenaires étrangers diversifiés, dans le cadre de coopération internationale ( pays hispanophones, anglophones , sinophones....)

Pour contebalancer le poids des langues véhiculaires, surtout la francophonie , il sera important de promouvoir les etudes linguistiques à l'université marocaine et de reconnaître le statut social des différentes langues et cultures en place( amazigh,arabe, hassani,...) ; Cela peut être réalisé grâce à des politiques linguistiques intervenant sur des langues locales pour les sauvgarder et les proumouvoir , ainsi qu'à une politique éducative qui valorise la diversité culturelle et linguistique marocaines.

### *Décolonisation linguistique*

La décolonisation linguistique est le processus de destitution et de devaluation des langues et des systèmes linguistiques qui ont été imposés par la colonisation française.

Elle vise à redonner aux langues autochtones et minoritaires leur place ,par une promotion sociale, dans la société marocaine en les reconnaissant comme des langues à part entière

Elle implique souvent la revitalisation des langues autochtones et minoritaires qui ont été marginalisées et minorées, pendant la période de l'occupation, sous le colonialisme français ,en leur permettant de changer de statut juridique, par l'officialisation, et d'être utilisées dans tous les domaines de la vie, y compris l'éducation, la politique, les médias et la justice.

La décolonisation linguistique est un aspect important de la décolonisation économique et politique, qui vise à rétablir les droits linguistiques, les droits culturels et les identités des peuples autochtones et des minorités qui ont été opprimés et exclus par ladite colonisation.

Elle peut prendre différentes formes, notamment la création de programmes éducatifs pour enseigner les langues autochtones et minoritaires, la traduction de documents officiels dans ces memes langues, la création de médias, et la promotion de l'utilisation de ces langues dans les espaces publics et privés.

Cependant, la décolonisation linguistique ne consiste pas seulement à rétablir les langues autochtones, mais également à reconnaître et à accepter leurs cultures, leurs histoires et leurs identités qui leur sont associées. Elle implique de reconnaître les injustices du passé causant des traumatismes linguistiques et de travailler sur la construction de relations respectueuses entre les différentes communautés linguistiques

A noter aussi que l'enseignement du français langue étrangère ( FLE) est encore empreint d'une dynamique et une pensée postcoloniales sur le plan historique, littéraire et linguistique qui biaise la didactique de l'enseignement des langues étrangères au Maroc.

### *Références électroniques*

Eva Lemaire, « Didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme et pédagogies autochtones : quelle dialectique ? », Recherches en didactique des langues et des cultures [En ligne], 18-2 | 2021, mis en ligne le 30 septembre 2021, consulté le 26 janvier 2023. URL :

<http://journals.openedition.org/rdlc/9050> ; DOI :

<https://doi.org/10.4000/rdlc.9050>

Mélanie Moreau, « Empreintes de l'esclavage dans les pratiques culturelles et l'imaginaire social de la Caraïbe hispanophone : repenser les inégalités », Études caribéennes [En ligne], 4 | Décembre 2019, mis en ligne le , consulté le 06 mars 2023. URL : <http://journals.openedition.org/etudescaribeennes/18118> ; DOI :

<https://doi.org/10.4000/etudescaribeennes.18118>

Patrick Riba, « Français langue étrangère et postcolonialisme, un regard sur le FLE dans les Amériques hispanophones », *Archipelies* [En ligne], 6 | 2018, mis en ligne le 15 novembre 2018, consulté le 26 janvier 2023. URL :

<https://www.archipelies.org/399>

Ahmed Bououd ,Rabat , Avril 2023

Site : [bououd.e-monsite.com](http://bououd.e-monsite.com) E mail : [bououd1@yahoo.fr](mailto:bououd1@yahoo.fr)